

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor-
nyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
diszbetűkkel, vagy keretel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

Ne tovább.

Írta: Dr. Grosz Dezső.

— aug. 27.

Az egész országban lecsilla-
podtak a választási harc szenve-
délyei, mindenütt belátták, hogy
a változott politikai viszonyok a
normális állapotok megteremté-
sének helyes eszközei voltak. Ma-
guk az ellenzéki képviselők or-
szággyűlési beszédjeikben hizelgő
szavakban ismerték el a jelen-
legi kormány minden egyes tag-
jának rátermettségét, intenció-
juknak hazafias tisztaságát. Min-
denki s mindenütt meglepődés-
sel látja az állami gépezet za-
vartalan működését, a társadalmi
rend és béke helyreállítását. Min-
denütt helyreállott a rend és
nyugalom, ugyannyira, hogy az
előző országgyűlés kibukott nagy-
hangu, de üres képviselői is
beletörődtek abba, hogy nem
boldogíthatják többé Magyaror-
szág törvényhozását.

Csak nálunk viharzik még
mindig a régi politikai rendszer
országosan elbukott módszere,
csak nálunk nem hal ki a vá-
lasztási harcban felszított társa-
dalmi gyűlölködés, csak Buza
Barna nem tud beletörödni abba,
hogy ő nem képviselő többé. A
helyett, hogy magába szállana s
csendesesen elmélkednék az idők
változásán, mely a megvalósít-
hatatlannak bizonyult nemzeti vá-

gyak szabaddá bocsájtott szellő-
jének szárnyán váratlanul és
melepetésszerűen felszínre emelt
porszemeket, a Nagy Gyurkákát,
Hoffman Ottókat, Hajdu Frigye-
seket, Buza Barnákat a fórumról
a megérdemelt megsemmisülésbe
temette: bukása feletti elkesere-
désében ébren tartja és tovább
szítja a különböző politikai né-
zetűek közötti gyűlölködést, aka-
dályozza a békés közéleti műkö-
dést és az annak nyomán fakadó,
gyümölcsöző gazdasági tevékeny-
séget.

Abban az elkeseredett szél-
malom harcban, melyet hol a
purificator, hol a *hazaffy* vérté-
zetében megjelenve válogatás
nélküli, kiméletlen fegyverekkel
küzd végig s személyes és közéleti
tisztességében megtámad minden-
kit, aki az ő képzelt nagyságá-
nak szappanbuborékát szerteosz-
latni segédkezett. A megrágál-
mazás, kigunyolás, lekicsinylés
és meggyanúsítás hírlapi eszkö-
zeivel felszínre tartja személye
iránti érdeklődését a botrány-
éheseknek, kárörvendőknek, más-
résről megfélemlíti azokat, kik
az ily — bárha még oly alaptal-
an — meghurcolásnak nevüket
oda adni félnek s megutáltatja
a közéleti szereplést mindazok-
kal, kik tehetségükkel a hazáért,
a közért s nem a hazából és a
közből akarnak élni.

A szenzációt hajhászó ujság-

író lelkiismeretlen könnyelműsége-
vel dobja oda a nagyközönség
prédájává a magánbecsületet, ha
érdeke úgy kívánja, hogy az
iparosok voksait és pártfogásait
magának megszerezze, vagy meg-
tartsa: okirathamisítással, kuko-
rica panamával gyanusít máso-
kat, a tényállásnak jobb tudó-
mása ellenére elferdített közlé-
sével, hogy bukásának vélt oko-
zóján bosszút álljon, hogy fel-
támadásának képzelt akadályait
lehetetlenné tegye. — Nem
azért emelünk kifogást a Buza
Barna által folytatott hajsza és
annak brutális módja ellen, mintha
a megtámadottak védelmére akar-
nánk kelni. A megtámadottakat
ismerjük olyan legényeknek, hogy
elbánnak Buza Barnával — per-
sze anélkül, hogy őt újból a
sajtószabadság mártíromságának
dicsőségébe kergessék — s tisz-
tázni fogják magukat az alap-
talan s rosszindulatu vádak alól.
Ha nem sikerülne ez nekik, el
fognak tűnni a közéleti szerep-
lés vezérrudjától.

Nem személyekről van itt
szó, hanem arról, hogy végre
gátat kell vetni annak, hogy
egyetlen ember, kit ma már el-
vek, közérdek helyett kizárólag
a személyes bosszú vezet, ne
dönthesse anarchiába ennek a
különbö is szerencsétlen város-
nak anyagi s erkölcsi érdekeit,
ne forgathassa fel személye ér-

vényesülése érdekében a társa-
dalmi harmóniát, ne tehesse el-
lenségé a kölcsönös gyűlölkö-
désre különben okot nem szol-
gáltató polgárokat, ne fullasszon
városházán, megyeházán és min-
denütt minden törekvést, minden
okos, hasznos igyekezetet a poli-
tika fertőjébe. Gátat kell végre
vetni annak, hogy egy nagy
megye, de különösen az ujhelyi
választókerületet minden egyes
polgára a szerint minősítessék
becsületeseznek, vagy gazember-
nek, amint Buza Barna karrierje
alá szárnyakat rak, avagy pedig
nélküle és ellene óhajtja Magyar-
ország fejlődését, előrehaladását
csekély vagy nagy tehetséggel
előmozdítani.

Ennek pedig csak egy módja
van! Nemcsak a kormánypárthoz
tartozóknak, de minden jóízű
embernek, aki a pártajtonak és
Buza Barnának bohóckodásaitól,
személyes motívumokra épített
botrányhajhászásától megundoro-
dott, mindenkinek, aki komoly,
eredményes, szorgalmas munka
után vágyik, amelyből a közre-
s egyénre áldás, jólét háramol-
hat, szervezkedni kell s paran-
csoló „megállj“-t kell oda kiál-
tani. A dolgozó, a törekvő pol-
gárság tiltó parancsa van hivatva
sötét oduiba visszazoritani Buza
Barna bosszútól lihegő indulatait.
A vezérek legyalázásából szégyen
háramlik a pártra is. Miért és

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Az asszony szeret.

Írta Schulik Kálmán.

Róbertnek napok óta nem voltak
nyugodt percei. Valami szokatlan ér-
zés vett rajta erőt. Mikor magára
maradt az irodában, hatalmas, erős
testét, mint egy élettelen tárgyat a
karosszékre dobta, széles, egyenes
homlokát a tenyerébe hajtotta és mé-
lyen elgondolkozott. Szerette volna
tudni, hogy mi bolygatta meg har-
monikus lelkiállását. Hogy körülötte
valaminek történnie kellett, azt tudta:
testének minden porcikájában azt a
fájdalmas zsibbadást érezte, amely a
lelki szenvedés reflexsze szokott lenni.
Gondolkozás közben föltette magának
az összes lehetőségeket s ilyenkor
úgy találta, hogy tulajdonképpen meg-
szokott életrendjében semmi változás
már állott be. Az anyagi helyzete
már évek óta megállapodott. Nem
bővelkedett a pénzben, de a keresete
arányban volt a kiadásával. A csalá-
di életében sem talált jelentékeny
eltéréseket. Az asszony az összes kel-
lemes és kellemetlen tulajdonságai-
val együtt a régi. Megesőkölja, mi-

kor elmegy hazulról s csókkal fo-
gadja, mikor visszatér. Szorgalmasan
végzi a házkörüli dolgokat s aztán
néha-néha, mint minden asszony, elé-
gedetlenkedik, ha arra, szerinte, oka
van.

Hiába gondolkozott óráhosszáig.
A kérdésre nem kapott önmagától
olyan feleletet, amelyet elfogadhatott
volna lelki felforgatásának okául.
Nem tehetett mást, minthogy abba
hagyta a kutatást, melyet aztán más-
nap újra kezdett. Így folyt ez napo-
kon keresztül, míg egy délután a
szokott időnél korábban ment haza
az irodából s nem találta a feleségét.
Róbert ebben a pillanatban úgy érezte
magát, mint a sötétségben botorkáló
ember, ha világosságra akad. Mintha
minden kérdésére, amelyekkel napo-
kon keresztül gyötörte magát, egy-
szerre nyolc évi házasságuk alatt egyet-
len egyszer sem távozott el hazulról
anélkül, hogy előzetesen be ne jelen-
tette volna neki. Aznap pedig egy
szóval sem említette, hogy elmegy
hazulról. Most már nem volt érthe-
tetlen előtte a nyugtalansága: előér-
zete bejelentette a közelgő veszedel-
met. Butának tartotta magát, hogy
nem gondolt arra, hogy a felesége
megesalja. Az igaz, hogy erre a leg-

kevésbé gondolhatott. Ő, az ideális
férfi típus, aki erős, hibátlan testén
kívül finom lelki tulajdonságokkal is
meg volt áldva, hogyan is gondolha-
tott volna arra, hogy a feleség meg-
esalja. Míg legényember volt, lépten-
nyomon sikerei voltak a nők körül.
Don Juannak tartották, akinek sze-
relmére minden nő büszke lehet. És
tagadhatatlan, sok nő büszke is volt.
Mint nős embernek is számtalanszor
alkalma kínálkozott kalandokra, de
nem vette figyelembe a reá vágya-
kozó asszonyokat, mert szerette s
tisztelte a feleségét, aki macskahü-
séggel ragaszkodott hozzá. Talán ép
a ragaszkodásával tudta eltéríteni a
kalandoktól, mert az asszony iránti
szerelem még eltűrt volna maga mel-
lett egy-egy rövidebb lejáratu szerel-
met. De a nagrabecsülése, amelyben
az asszonyt részesítette, a legpéldá-
sabb férjek közé sorozta az egykori
nőhódító. Hogyan gondolhatott hát
arra, hogy a felesége megesalja, mi-
kor arról volt meggyőződve, hogy a
felesége a legboldogabb asszonynak
érzi magát, mert őt, annyi szép asz-
szonynak egykori szeretőjét, egyedül
birhatja.

S ha mélyebben belemerült a
gondolkozásba, egy-egy pillanatra ké-
télyei támadtak. S ilyenkor restelte

magát, hogy a feleségét meggyanu-
sítja, mikor arra egyéb oka nem volt,
minthogy nyolc év alatt egyszer elő-
zetes bejelentés nélkül mert elmenni
hazulról. Úgy érezte, hogy emberte-
len cselekedet egy asszonyt bizonyí-
tékok hiányában vádolni s neki, az
egykori Don Juannak, kicsinyes férfi-
önzésnek tetszett, hogy rettegjen fe-
leségének hűtlenségétől.

Ujabb dilemma előtt állott. Két
ember küzdött benne. A nőhódító, a
kinek büszkesége nem engedi ismerni
a féltékenységet s a férj, aki bosszu-
álló him országlánként félti a nőstényét.

Amíg a lelki tussát vívta, a szóba
butodarabjainak sziluetjei az alko-
nyati sötétségbe olvadtak. A kontu-
rok egyre bizonytalanabb formákat
rajzoltak Róbert vibráló szeméi előtt.
Aztán nem látott mást maga körül,
csak egy fekete ködtengert, amelyen
az utcán kigyuló gázlámpák fáradt
sugarai feküdtek végig. Felgyújtotta
a villanyt, az ablakhoz vánszorgott.
Szempillái megmerevedtek; az utcára
nézett: a járó-kelőkrol nem vette le
tekintetét.

Rohanó munkásemberek, unottan
sétáló asszonyok s férfiak végnélküli
tarka képe vonult el szeméi előtt.
Ehhez a látványhoz ritmikusan mu-

Az iskolai idény kezdetén

SZÁNTÓ MÓR ÉS TSA

a t. szülők figyelmébe ajánljuk kitűnő szabásu tiszta
gyapju kelmékből készült FIU- és GYERMEK-
RUHÁINKAT a legolcsóbb szabott árak mellett.

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér és Korona-utca sarkán

meddig alszik tehát a nemzeti munkapárt?! Hivja össze az elnök a pártot, foglaljunk egységesen állást, terjesszük ki mozgalmunkat pártunk keretein kívül is s meg vagyok győződve róla, hogy egységes állásfoglalással szemben ki fog tűnni, hogy Buza Barna nemcsak testileg, de politikai erejében is kicsi.

— aug. 27.

Megalkotják az élelmiszertörvényt. A legutóbbi nagymérvű tifuszjárvány és az ennek kapcsán kiderült tömeges élelmiszerhamisítás folytán elhatározta a kormány, hogy sürgősen megalkotja a magyar élelmiszertörvényt. Az eddigi 1895. évi 46-ik törvények ugyanis csak a mezei termények hamisítására vonatkozik, míg az új törvény kiterjeszkedik a kereskedelmi forgalomban szereplő minden élelmiszere. A belügyminisztériumban nagyban folynak az előkészületi munkálatok és az őszszel be is fogják az új javaslatot terjeszteni. A tervezet a spanyol élelmiszertörvény mintájára készül, minthogy ez állam élelmiszertörvénye a legmodernebb és legalapossabb. A közönség örömmel fogja üdvözölni ezt a törvényjavaslatot, amely talán megbénítja a méregkeverők átkos manipulációt.

Ünnepel a város.

— Az újjáépített róm. kath. templom. — A felszentelési ünnep. — A hit jegyében. —

A restaurált római katolikus templom immár teljesen készen, külsejében és belsejében egyaránt megújodva várja a szeptember 8-iki felszentelést. Örömmünnepe lesz ez a nap az újhelyi katolikusoknak, a hit és a vallásosság egyik hatalmas vára öntött új köntöst és hirdeti fenn, diadalmos szóval az ígét. Már 6—8 évvel ezelőtt pendítettük meg, hogy a templomot bővíteni kell, mert a hívők befogadására szűk s bár a kibővítés szükségessége át is ment a

zsikáltak a döcögő teherkocsik s a kövezetűhöz ütődő lópaták.

Róbert megrázkódott. Az ember-tömegben megpillantotta az asszonyát. Gyors léptekkel sietett hazafelé. Róbert még föl sem eszmélhetett, mikor az asszony belépett a szobába. Az arca félelmet árult el; kérdőleg nézett a férfira. Aztán lágy, hízelt hangján megszólalt:

— Róbert kérem, ne haragudjon, hogy ilyen késő estig maradtam. Délután fájni kezdett a fogam s nem tudtam várni holnapig. Elmentem engedelmével a fogorvoshoz, ahol Irmával, egy régi, leánykori barátommal találkoztam s annyit fecsegett, hogy nem szabadulhattam tőle. Odasimult férjéhez, megcsókolta. Szemeivel még mindig kérdőleg nézett Róbertre.

— No, mondja, Róbert kérem, hogy nem haragszik, — mondta békítő hangon.

Róbertben az asszony hízelt hangja s puha ajkának meleg csókja eloszlatta némileg a gyanúját. Vagy talán csak nem ért rá gondolkozni a felett, hogy az asszony hazudott-e, vagy igazat mondott s így látszólag megbékült hangon felelt:

— Nem haragszom Ilona, de rossz néven veszem magától, hogy tudtomon kívül ilyen késő estig el-

köztudatba, esztendőket kellett hozzá, hogy a sok szó és a sok lelkes tervezettség komoly elhatározással izmosodjék. Es kellett hozzá az a rajongó lelkesedés és a buzgó, áldozatkész eltökéltség, melylyel Bessenyei István apátplebános karolta fel és juttatta tető alá a templom rekonstrukciójának ötletét.

Hatalmasan s a méreteiben imponánsa növekedve tör az ég felé az új templom. Csupa egyszerűen megstilizált, művészi vonal a külsejében, minden cifra cikornyát elmellőz az ornamentikája és a nagy, monumentális műalkotások erejével hat. Belül meg csupa nagyszerű ragyogás, csupa szín és eleven erő, ami mind odaferkőzik az áhitatunkhoz és szárnyat ad az érzéseknek. Amit a modern templomberendezési művészet csak produkálni tud és ameddig a technika elér, mindannak gazdag, pompázatos tárháza az új templom, mely művészi oltárképeivel, hatalmas freskóival, színes s művészi megstilizált ablakjaival már látásra is tisztult impressziókat szűr át a lelkekbe. A templom villanyvilágítással van világítva és befogadó képessége messze évtizedek eredményeivel vet számot. Az újhelyi róm. kath. egyház immár kilencezer hívő lelket számol s méltó mindenben a hitközséghez az újonnan rekonstruált templom, mely ma egyik leghatalmasabb és legimpozánsabb középülete Újhelynek.

Az előkészületek.

A társadalom áldozatkészségéből bővült újjá és hatalmasra a róm. kath. templom. Vallásfelekezeti különbség nélkül folyt a gyűjtés és a jótékony adakozók sorában előljárt özv. gróf Wallis Gyuláné kegyurnő 56,500 koronával, a vallásalapítvány a kassai megyéspüspök közbenjárására 20 ezer koronával, Bessenyei István apátplebános egy évi jövedelmével és Láczy Eleknek 6000 koronával. A Borsi és Hosszúszuláz közszéki hívők 1000—1000 koronát adtak, míg Amerikától 500 korona érkezett. — Az adományok a későbbiek folyamán lesznek nyugtázva.

Az építkezés 1909. márc. 15-én vette kezdetét és azóta szakadatlanul folyt mindmostanáig. Az építkezési bizottság elnöke dr. Hornyay Béla, tagjai Bessenyei István, Matolai Etele, Ambrózy Nándor, Kincsesy Péter, dr. Ambrózy Ágoston, Vadász Antal, Rimár József, Kovalcsik János,

marad hazulról.

Az asszony beismerőleg hallgatott. Levette a kalapját, átöltözött s a cseléddel vacsorához terített. Megvacsoráztak. Elbeszélgettek mindennapi dolgokról. Az asszony mintha jobb kedvében lett volna, sokat beszélt, fecsegett, a férfi inkább a szokottnál többit hallgatott.

Róbertre kínos éjszaka következett. Nem aludt, ébren fekvé töltötte az éjjelt. A halványan pislogó mécs megvilágította a mellette fekvő, alvó asszonyt. Merveen nézte. Szeretne volna csúnyának, undorítósnak látni a feleségét s épen azon az éjjelen tetszett neki a legjobban. Mosolygó arca nyugodtan feküdt a fehér habfodros párnákon s a melléről lecsuszott inge alól rózsaszínű bőre olyan ellenállhatatlanul kíváncsú volt. Mentől tovább nézte, annál szebbnek, gyönyörűbbnek tetszett s mentől jobban tetszett neki, annál jobban megértelődött benne az a gondolat, hogy a felesége megcsalta. Most már eltörpült benne a büszke Don Juan s csak a hűségért könyörgő férj vergődött. A sors iróniáját látta abban, hogy a nőhódítót, amikor lemond a kalandokról s csak egy asszonyt akar boldoggá tenni, akkor az az asszony megcsalja. Meg volt róla győződve, hogy nálánál erőteljesebb, szebb férfi

Zombory János, Jelenek Adám, akik mindannyian fokozott buzgósággal tettek Kérészy Gyula főmérnök vezetésével eléget az építkezési bizottság vállaira rótt teendőket. A tervek elkészítéséhez Ziegler Győző műegyetemi tanár kezdett hozzá, a nagy munkát azonban nem fejezhette be, a halál gátolta meg abban. Az örökét Dvorák Ede vette át, el is készítette a terveket, amelyek alapján az építkezési munkálatokat sikeresen s hozzáértő avatottsággal Bényey István építész vitte keresztül. — Az eddigi költségek 160 ezer koronára rúgnak és mert ezt az összeget a gyűjtések eredményei nem fedezik, újabban való gyűjtésekre lesz még szükség.

A felszentelési ünnepség szept. 8-án fog lezajlani és a nagy aktus alkalmából a felszentelést Fischer-Colbrie Ágost püspök végzi nagy papi segédlettel. A felszentelési ünnepség előkészítésére Bessenyei István elnöklete alatt egy szűkebb bizottság küldetett ki, mely a maga teendőivel már elkészült és az ünnepség programját a következőkben állapította meg:

Szeptember 7-én délután 2 órakor érkezik a megyéspüspök, kit Ambrózy Nándornak, mint a kegyurnő képviselőjének vezetése mellett a vasuti állomáson küldöttség fogad. A vármegye és a város küldöttei s a megjelent vendégek innen magánfogaton vonulnak be a városba, a templom előtt az egyháztanács élén dr. Hornyay Béla, az építkezési bizottság elnöke fogadja a püspököt s bemutatja a templomot. Majd a hitélet terén való főpapi ténykedéseinek áldoz egy pár órát a püspök és meglátogatja a Caroleum leánynevelőjét. Este 8 órakor a hitközség a gyári és a róm. kath. dalárdák közreműködésével hangversenyt rendez s úgy mutatja be hódolatát a püspöknek. A menet a katolikus kör házából indul el, a plebániára eljut s szernádót s onnan vonul vissza a kör helyiségeibe.

A felszentelés.

Szeptember 8-án reggel 7 órakor a harangok zugása jelzi a felszentelés megkezdését. A papi körmenet a felszentelő püspök vezetésével bünbánni zsolnárokat énekelve háromszor körüljárja a templomot, majd bevonul a templomba, melynek ajtai az egész felszentelési aktus alatt zárva maradnak. A felszentelés során egye-

hódította el az asszonyát, csak azt nem tudja, hogy ki lehet az. A találgató gondolatai a fogorvos rendelőjébe vezették. Az asszony a fogorvosról elragadtatással beszélt s azt az embert nálánál is különösebb nőhódítósnak tartották. Később már nem is gondolt másra, biztosra vette, hogy a felesége a fogorvos szeretője lett. Ezen az éjjelen elhatározta magában, hogy figyelni fogja a feleségét s meggyőződik a valóságról.

A felesége a beleegyezésével felkészült a fogorvoshoz. Róbert óvatosan kikérdezte az asszonyt, hogy hány órakor megy fel az orvos rendelőjébe s ő a felesége által meghatározott időnél jóval hamarabb ott volt már a fogorvos előszobájában s az egyik ablakmélyedésben várta a történetdöntőket. Az előszoba megtelt páciensekkel, akikkel Róbert nem sokat törődött, csak az orvos arcát figyelte, mikor megnyílt a rendelő ajtaja s izmos alakja látható volt. Szép férfinak találta, de nem érezte magát nálánál kisebbnek. Mégis féltékeny volt rá. Mikor újból kinyílt az ajtó s az orvos újabb pácienszt szőlített be, keserű érzés fogta el s szerette volna azt az embert megragadni s széles, nagy kezével addig szoritani a torkát, míg megfullad. Beesapódott az ajtó, az orvos

dül az egyháztanács tagjai és azon hölgyek lehetnek jelen a templomban, kik nemes fáradsággal eszközölték a gyűjtést s kiket ugyanezért a plebániával belépőjeggyel tisztelt meg. Fél 11 órakor a felszentelési szertartás véget ér, a várakozó érdeklődők közül 2—3 ezer bebecsajtatást nyer a templomba, hogy a felszentelő püspök első prédikációját meghallgassák és a fényes püspöki szentmisében, mely a róm. kath. énekkar és műkedvelő helybeli hölgyek részvételével folyik majd le, résztvehessenek. Tájékoztatással értesítjük a közönséget, hogy a városi közönség a plebániával szemben lévő főkapun nyer bebecsajtatást, a vidékről ide zárandokolt hívők számára pedig a torony alatti főkapu lesz megnyitva. Ha az egybegyűlteknél egy részét nem volna képes befogadni a templom, közvetlenül a püspöki mise után részükre egy másik ünnepi szentmise tartatik. Ez alatt a püspök visszavonul a plebániára, ott Matolai Etele világielnök vezetésével az egyháztanács tisztelgését s az ebből az alkalomból jelentkező tisztelgőket fogadja. Délután 1 órakor a püspök tiszteletére a vármegyeházán 160 terítékű bankettet ad a hitközség, a meghívók már székkel is küldetnek. A hivatalos szónoklatok sorát a püspök nyitja meg, majd a plebános, a kegyurnő képviselője, az egyháztanács világi elnöke, a főesperes és az építkezési bizottság elnöke adnak hálájuknak kifejezést. Szűkebbkörű estebédet a kegyurnő: gróf Wallis Gyuláné képviselőjében Ambrózy Nándor ad. S este 8 órakor a felszentelési ünnepségen résztvevő egyházi férfiak kikísérik a püspököt a nagy állomásra, ahonnan a fél 9 órai vonattal visszautazik a püspöki székhelyre.

A rekonstruált és ájtatos ünnepségek keretein belül felszentelt templom szeptember 8-tól kezdődően a hívek rendelkezésére áll. A felszentelési ünnepségen a rendet a rendőrségen kívül, a katolikus kör tagjaitól alakított polgárőrség fogja ellátni és hisszük, hogy felekezeti különbség nélkül maga a város közönsége is iparkodik majd minden erejével az ünnepség fényét emelni. A szept. 8-iki ünnep a hit, az emberszeretet s a testvéri megértés ünnepe lesz és fennem szárnyaló szóval hirdeti majd a lélek erejét.

alakja eltűnt s Róbert lecsendesült. Visszafojtotta a lélekzetét s mélyebben behúzódott a függöny mögé: a felesége jött. Még ilyen csinosnak sohasem látta. A legszebb ruhája volt rajta. Belépett az előszobába s köszönt. Egy sovány, beteges külsejű emberke sietett elébe. Sápadt arcával rávigyorgott s megszorította a kezét. Az asszony boldogan mosolyogva fogadta a köszönést s magához szorította annak a szálnalmas emberkének a csontos ujjait. Aztán pereckig mélyen egymás szeméibe néztek.

Az asszony s a sápadt emberke egymás mellé ültek, közel az ablakhoz. Halkan beszélgettek, Róbert mégis megérthette a szavaikat.

— Nem haragudott a férje? — kérdezte a férfi.

— Haragudott, de kibékítettem, — felelte az asszony. — Azt mondtam neki, hogy egy barátnőmmel találkoztam, akivel elfecsegtem.

— Nem gyanakodott?

— Nem hiszem. De különösen arra még sem gondolhatott, hogy egy férfi lakásán voltam.

— Ugy-e, ma is eljön?

— Ma is. Mindig...

Róbert erősen megmarkolta az ablakpárkányt. Félt, hogy hatalmas teste végigvágódik a parketten.

MEGNYILT!

„ELITE“ fényképészeti és festészeti műintézet

Olcso árak! Művészi kivitel! Sátoraljauhely, Petőfi-utca 14. sz. (Saját ház.) Minden nap nyitva

Sátoraljauhely látványossága!

A
Ország
hatóság

Eg
és min
remegé
szóló h
már ot
mintha
szeme
tet kel
hat az
ha haz
nyugal
szembe
ellenál
pánikk
tudatos
gok s
sulyla
időkbe
vánoss
valók,
védeke
és itt
polgárs
nie ma
nak. E
hogy r
rettene
terjedő

(A vár

A
Salam
péntek
lalkozo
teendői
a polgá
szedele
majd a
veszede
kezhett
pitány
racsno
ságok s
rok, k
erővel
közegé
rend te

A
körrend
tóságh
A kör
vármeg
követke
Hi
sültem,
ben, a
kolerás
is törté
az, hog
hureolt
86919.
kapasár
hogy a
gyen a
szágot
kolerav
113234
körrend
kedések
pontosa
sanak.
a pestis
tárgyát
egyezm
1909. é
fejezet
rával fe
napi m
midőn
delemü
jelen sz
kérem
tézkedn
az Olas
dékéről
utazó e
vasuti
az illet
val, ille
zöljék,
met, ho
egészsé

A FEKETE RÉM.

Országos ijedelem. — Megmozdultak a hatóságok. — Védekezés a kolera ellen.

aug. 27.

Egy merő ijedelem ma az ország és minden szenzáció eltörpül a nagy remegés mellett, melylyel a kolerról szóló híreket vesszük. A fekete rém már ott kerülgeti a magyar határt és mintha idevillanna már a kegyetlen szeme nézése és mélységes döbbenetet kelt mindenfelé, amerre csak elhat az a villanás. Lelketlenség volna, ha hazug hírekkel zavarnók a város nyugalmát, de a nagy veszedelmekkel szemben, készen kell lenni minden ellenállásra. Ne fokozódjék a félelem pánikká és legyen a maga józan öntudatosságával a lakosság a hatóságok segítségére, akikre sokszoros súlylyal hárulnak ezekben a kritikus időkben a munka. Rövidesen a nyilvánosság elé kerülnek azok a tudnivalók, amelyek segítségével sikeresen védekezhetünk a koleras ragály ellen és itt újból hangsúlyozzuk, hogy a polgárságnak mindenben alá kell vetnie magát a hatósági rendszabályoknak. Ez az egyetlen módja annak, hogy megbirkózhassunk azokkal a rettenetes következtésekkel, amiket a terjedő veszedelem hord magában.

(A város és a megye.)

A városi tanács dr. Reichard Salamon polgármester elnöklete alatt péntek délelőtti tanácsülésében foglalkozott a kolera elleni védekezés teendőivel. Plakátokon fogja föl hívni a polgárság figyelmét a közelgő veszedelemre és részletesen ismerteti majd azokat a módokat, melyekkel a veszedelem ellenében sikeresen védekezhetünk. Schmidt Lajos rendőrkapitány és Friss Heiman tüzoltóparancsnok vezetésével a rendőri hatóságok szigorúan ellenőrzik az udvarok, kutak tisztaságát és fokozott erővel folyik a hatósági eljárás, hogy közegészségügyileg minden vonalon rend teremessék.

A belügyminisztertől csütörtökön körrendelet ment minden törvényhatóságához a kolera elleni védekezésről. A körrendelet megérkezett Zemplénvármegye a'ispáni hivatalához és a következőképp szól:

Hivatalos közlésekben arról értesültem, hogy Olaszország déli részében, a barlettai kerületben számos koleras betegség, sőt több haláleset is történt. Értesülésem szerint a gyanu az, hogy a betegséget orosz cigányok hurcolták be. Ez évi június hó 24-én 86919. szám alatt kelt rendeletem kapcsán ezúttal is felhívom a címet, hogy a legszigorubb felügyelettel legyen arra, hogy a most már az országot Olaszország felől is fenyegető kolera-veszély elhárítása érdekében a 113234—1908. szám alatt kiadott körrendeletben meghagyott intézkedések a törvényhatóság területére pontosan és gondosan foganatosításának. Egyben figyelemmel arra, hogy a pestis és a kolera elleni védekezés tárgyában Párisban kötött nemzetközi egyezmény becikkelyezéséről szóló 1909. évi XXI. t. c. I. §-a I. cím II. fejezet 40. cikke értelmében a kolerrával fertőzött helyről jövő utasok öt napi megfigyelésnek vehetők alá, a midőn megjegyzem, hogy a kereskedelemügyi miniszter urat egyidejűleg jelen szám alatt kelt átiratommal felkérem arra, hogy haladék nélkül intézkedni sziveskedjék az iránt, hogy az Olaszország kolerrával fertőzött vidékéről a törvényhatóság területére utazó egyének érkezését az illetékes vasuti közegek úgy a címmel, mint az illető község (város) előjárásával, illetve hatóságával azonnal közölgjék, egyszersmind felhívom a címet, hogy a most szóbanlevő utasok egészségügyi állapotát is öt napon

át szigorú orvosi vizsgálattal ellenőrizhesse. Budapest, 1910. évi aug. hó 22-én. A miniszter megbízásából: Böles s. k. miniszteri tanácsos.

(A vasuton.)

Ugyancsak rendelettel fordult a miskolci üzletvezetőség a sátoraljaujhelyi állomásfőnökséghez és meghagyja, hogy abban az esetben, ha valamely kocsiiban kolera-gyanus megbetegedés észleltetnék, az a kocsi a forgalomból azonnal kivonandó, félreállítandó és leolmozandó. A tömeges katonai vagy munkásszállítások céljaira berendezett teherkocsik használat után azonnal alapos kimosás végett a teherkocsik fertőtlenítésére berendezett állomásokra küldendők. A közönség által használt állomási helyiségeknek tisztántartására a legnagyobb gond fordítandó.

Ellenőrizendő az állomásokon elárúsításra kerülő ivóvíz és gyümölcs. A víz egészségügyileg megbízható helyről szerzendő be, mindenkor friss legyen és a használt ivóedények tiszták legyenek. A kutakon alkalmazott közös ivóedények azonnal eltávolítandók. Éretlen, rothadt és tisztátalan gyümölcsöt árusítani nem szabad és az ilyen gyümölcsöt azonnal el kell kobozni.

Szóval minden vonalon megindult a védekezés az ijesztő rém: a kolera ellen és vajha minden megpróbáltatás nélkül suhannának el felettünk a veszedelemmel teljes napok.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Uj közigazgatási gyakornokok. Meczner Gyula, Zemplénvármegye főispánja dr. Pauliczky István királyhelmezi lakost díjtalan közigazgatási gyakornokká nevezte ki s Diószeghy József ideiglenes közigazgatási gyakornokot ezen állásában véglegesítette.)

(Közszemlé. Farkas Andor h. polgármester értesíti az érdekelt adózó közönséget, hogy az ujonnan keletkezett haszonhajtó foglalkozásokra vonatkozó III. oszt. keretesi adó kiszámítási javaslatok a város adóügyosztályában folyó évi aug. hó 26-tól szept. 3-ig bezárólag közszemlére vannak kitéve. Azokat a hivatalos órák alatt bárki megtekintheti s azok ellen észrevételeit írásba foglalva a tárgyalás napjáig a kir. pénzügyigazgatóságnál, a tárgyalás napján pedig az adókvivető bizottságnál előterjesztheti.)

(Anyakönyvvezető-helyettesek. Zemplénvármegye főispánja Hanakó Adorján meggyaszi és Keleti József stárai anyakönyvvezető-helyetteseket ezen tisztségük alól felmentette s a megyaszói állami anyakönyvi kerületbe Kassay Jenő okl. segédjegyzőt teljes határrkörrel anyakönyvvezető-helyettesé kinevezte.)

(Utóbiztos elöléptetés. A vármegye alispánja Prihoda Kálmán sárospataki utóbiztosat az 1300 koronával javadalmazott negyedik fizetési fokozatba, Takács János gálszécsi utóbiztosat az 1100 koronával javadalmazott második fizetési fokozatba nevezte ki, illetve léptette elő.)

JEGYZETEK A HÉTRŐL.

Egymás erejével.

Az eperjesi jogakadémia prospektusa akadt e héten a kezünk ügyébe s azok a számok, melyekkel a prospektus az akadémia fejlődését kívánja demonstrálni, sok zempléni érdekű tanúságot rejtenek magukban. Háromszázharminc hallgatója volt az előző tanévben az akadémiának és a 330 hallgató közül 53 volt zemplénvármegyei. E számoknak a csoportosítása már csak azért is mélyen hat,

mert évről-évre egyre sürvebben kapjuk a sárospataki jogakadémia elnöptelenedéséről szóló híreket és amikor szomorúan kell konstatálnunk a tényt, mindent megmagyaráz és mindent megértet az a numerus, melylyel a zemplénvármegyei ifjak sietnek az eperjesi jogakadémiára. Készségesen koncedáljuk, hogy az eperjesi jogakadémia színvonal és stílus dolgában a vidéki jogakadémiák élén jár, a magyar tudományosság legjobbjai kapnak helyet a tanári karában és az az avatott, gondos és sokoldalú tevékenykedés, mely a vezetésben nyilvánul, nem maradhat eredmények nélkül. De értékeket mutat föl a sárospataki jogakadémia is, szellemiében és anyagiakban egyaránt hatalmas tőke áll a rendelkezésére és a multjában benne ver évszázadok lelke és a történelméről ódon s egykoron diadalmas ragyogások ömlenek. Mi az az oka hát, hogy a sárospataki jogakadémia évről-évre néptelenebb lesz, míg ugyanakkor az eperjesi jogakadémián 53 zemplénvármegyei ifju készül az életre? A felelet nagyon egyszerű: a mérleget Eperjes javára billenti Eperjesnek, mint városnak Sárospatak, mint városnak szemben való fölénye. Értjük a fiatalságot, amikor Eperjesben a városiasságot keresi és előnyt ad annak a sokrétű és eleven kulturának és annak az intenzív társaséletnek, melyhez Eperjesben jut azzal a csennel és egészen kisvárosias unalommal szemben, amit Patak produkál. A studiumokon felül a társadalmi életnek, a színvonalas szórakozásokat keresi s ha erről van szó, Eperjes mértékkel Patak előtt jár. S ezekből a tényekből meggyőzően hárlik ki a konkvenencia: Sárospatakunk Ujhelylyel kell keresnie a kapcsolatot — szellemiében és anyagiakban egyaránt — és a két városnak a fejlődésben való tudatos egygyékapcsolása oldhatja csak meg az egyébként megoldhatlan problémáinkat. Egy kicsiny jelentőségű példával állunk csak elő. Ha Patak és Ujhely között villamos közlekedés volna, vagy az érintkezésnek gyors s olcsó lehetősége meg lenne adva, úgy, hogy Ujhely és Patak között minden távolság elenyészne: akkor nem néptelenednék folyton-folyvást a pataki jogakadémia és nem csapna fel 53 zemplénvármegyei ifju az eperjesi jogakadémia hallgatójával. S hogy a fejlődés további vonalait megrajzolhassuk, ennyi éppen elég.

Jön az ősz.

A nyárnak rövidesen vége és jön a maga szürke, ködös színeivel az ősz. A természet rendjébe új fejezetet ágyal belé az idő és a csöndes s halk nyári unalmakat egy-kettőre maguk alá gyürik majd a szeptemberi érdekességek. Megnyílnak az iskolák és monoton, egykedvű kattogással megindul az a hatalmas gépezet, mely az eljövendő magyar kulturának ad majd új színeket és új értékeket. Megújodott elevenséggel, frissen indul el utján a szezon és mi, akik ott tartjuk a nagy nyilvánosság ütőerén a kezünket, aggódva várjuk, vajjon beváltja-e az események áradása a hozzáfűzött reményéseket. Három olyan faktora van az ujhelyi társaséletnek, amelyek munkásságára épül majd az eljövendő szezon: a Kazinczy kör, a szabadliceum és a színház. A Kazinczy kör tovább is azon a csapáson halad majd, mely a nemzeti kulturát és a minden irodalmi hőbortól való merev elzárkózást jelenti. A nagy kulturális ideálokért hadakozik és évről-évre imponálóbban szegődik mellette a közönség megértése. A szabadliceum az iskolán kívüli oktatás feladatait vállalja újból magára és a munkája értékesnek, gazdagnak és a következtéseiben messzire érőnek igérezik. Minden illetékes tényezőnek

össze kell fogni a szabad liceum sikere érdekében és kell, hogy a megértő áldozatkészség lépjen a közöny, a könnyen vevés helyébe. Hogy a színház milyen lesz s hogy a színiszezon mit hoz majd, az még messzi hónapok titka. Igéreteket kapunk már bőven s az előleges jelentések a most következő szezont a mi színházi életünk reneszánszának teszik meg: de hát igéreteket és előleges jelentéseket kaptunk már akkor is, amikor egy-egy szomorú fiaskóba fulladt egyik-másik színházi szezon.

HIREK.

— Boruth Elemér emléke. Aug. 26-án volt huszonnegyedik évfordulója a Boruth Elemér halálának. S a hogy évről-évre visszatér ez az évforduló, kegyeletes érzéssel gondolunk a szeniális íróra, akit ma már teljesen a magáénak mond az irodalomtörténelem. Esztendőlk jöttével, egyre jobban mélyül a lelkekben a háladáatos visszaemlékezés, mely a színünk elé idézgeti a Boruth Elemér emlékét. Hatalmas készséggel, sikeresen és nem muló eredményekkel művelte az irodalmat és mint újságíró, tüzesen és mindenek felől megbecsülést és szeretetet biztosítva a tollának, csatázott a nagy emberi ideálokért. Mi, a Zemplén szerkesztősége őszinte fájdalommal gondolunk e napon egykori szerkesztőnkre, ki e lapot 41 évvel ezelőtt alapította és megindította és megjelölte számunkra az utat, melyen a hazáért és az emberiségért viaskodva, haladnunk kell.

— Kinevezés. A kassai róm. kath. egyházmegye püspöke Oendercsó István lasztóci káplánt a kassai el. iskolához hitoktatóvá nevezte ki.

— Halálozások. Imrik János, helybeli kir. törvényszéki jegyző folyó hó 28-án elhunyt. Fiatalon, 28 éves korában érte utol a halál és az értékes, törekvő fiatal emberrel pár nap alatt végzett a szörnyű kór: a tifusz. Temetése nagy részvét mellett ment végbe péntek délután. A halálozás alkalmából a törvényszéki palotára kitűzték a gyászlobogót. — Wieden Ede városi írók folyó hó 27-én hosszúsas szenvedés 56 éves korában elhunyt. Egy munkás, szorgalmas élet maradt mögötte és a halála széles körben találkozik őszinte részvétellel.

— Léghajó Zemplénben. Folyó hó 17-én délután fél 2 órakor gróf Irinyi Ottoné kistölgyesi uradalmának határában egy léghajó ereszkedett le minden fennakadás és segítség nélkül s az ördögös masinából 4 porosz ur szállott ki. Georg von der Borm — breslauer egyetemi tanár — léghajóvezető, Dr. Damekvort, breslauer egyetemi assistens, Dr. Erich Bohn, a német keleti röpülési hivatal elnöke és Hanké Ottó magánzó. A harcosi erdővezetőnél töltötték az éjszákát és másnap 18-án Nagybereznáról vonaton — léghajóval együtt — hazájukba visszautaztak. A légi utasok Breslauban 16-án este 7 órakor szálltak fel és Krakau felett Jaroslavnak repültek, onnét aztán — északi szellet kapva — egyenesen délnek repültek és amint át mentek a beszkidéken az első falu (Harcos) határában akartak leszállni, de egy hirtelen kerekedett forgószél 2000 méteren felül felhajtotta őket úgy, hogy csak nagynehezen sikerült nekik leereszkedni és kiszállani.

— Esküvő. Dr. Pollák Vilmos késmárki ügyvéd folyó hó 23-án kötött házasságot Sátoraljaujhelyben Rosenberg Helénnel, dr Fried Samu helybeli orvos sógornőjével.

RAKOVSKY SÁNDOR

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5. (Saját házában.)

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszebben tisztít és fest bármily színre, női ruhaszövetet guvliroz jutányos áron.

A gyártelepi dalárda Miskolcra. A miskolci dal- és önképzőkör folyó hó 28-án tartja jubiláris ünnepét, amely alkalomra ma délből elutazik a sátoraljaujhelyi gyártelepi dal-, zene és önképzőkör dalárdája is. A dalosok hétfőn érkeznek vissza.

— Ref. tanító értekezlet Erdőhorvátiban. A sárospataki ref. tanítói kör e napokban tartotta meg értekezletét Erdőhorvátiban. A gyűlésen több értekezlet tag és számos tanügybarát jelent meg. A testvér felekezetek is hivatalosak voltak: így a róm. kath. egyház részéről Mayer Géza plébános, a gör. kath. egyház részéről Dsula Illés tanító. A községi előljáróságot Batta János aljegyző és Jószy István törvénybíró képviselte. A gyűlést Bartha József visii ref. lelkész egyházi elnök nyitotta meg. Majd mint tanítás volt: Olvasmány kezeles a III-IV. osztályban. Tartotta: Gaal Endre erdőhorvátii tanító. Az elnök dicséretesnek jelentette ki a tanítást. Egy pálya nyertes munka felolvasása következett „A lelkész, tanító, jegyző és községi bíró hatása a népnevelés tekintetében”. A díj 20 korona. A szerzője ismeretlen. Jelentkezhetik a díjért az elnökségnél. Több fontos tanügyi kérdés megvitatása után az értekezlet véget ért.

— Adomány a krassó-szörény-megyei árvizkárosultak részére. *Mitruska* János istvántelkei gör. kath. lelkész 5 kor. 60 fillért, *Fesztory* János isztáncsi gk. lelkész 53 koronát küldöttek a krassó-szörényvármegyei árvizkárosultak részére Zemplénvármegye főispáni hivatalához, mint híveik adományát. *Fesztory* János által küldött összeghez hozzájárult Isztáncsi község 22 korona, Upor község 21 korona és Zemplénkecseny 10 koronával, összesen 53 koronával.

— Folynak a gyakorlatok. Szerencs valóságos gócpontja most a katonai gyakorlatoknak. Folyó hó 22-én átvonult Szerencsen a nagyváradi 4. honvéd gy. ezred 4 zászlóaljával és a budapesti 1. honv. gy. ezred zenekarával, hogy Megyasszón harcászati lövészetet tartson, majd dandárgyakorlatot végeznek s felmennek Kassáig. F. hó 23 és 24-én Szerencsen éjjelezett a debreceni 3. honv. gy. ezred ezredtörzse, 2 zászlóalj, 2 géppuska osztaga, 2 mozgó konyhával, 1 zászlóalj Bekecs, 1 zászlóalj Legyesbénye községben volt elszállásolva. 25-én reggel gyalog menetben Megyasszóra mentek, hol a már ottlevő 4. honv. gy. ezreddel egy kombinált dandár gyakorlatot végezve s 25-ről 26-ra éjjeli gyakorlattal azt befejezve, Abaujszántóra gyalogoltak, ahol a kassai kerületből összpontosított egész hadtesttel végzik be a gyakorlatot és onnan vonaton fognak a rendes állomáshelyekre bevonulni.

— Országos vásár. A legközelebbi, ugynevezett Dióverő-vásár folyó évi szeptember 1-én és 2-án fog Sátoraljaujhelyben megtartatni.

— A kanadai plébános üzelmei. Nem közönséges emberről rántotta le a leplet a belügyminiszter nemrégiben. Egy amerikai papról van szó, aki Kanadából indult el, hogy végigkoldulja Európát és Magyarországot. *Priauc* Gyulának hívják a világhírű ultra induló kanadai plébánost. A különös nevű ur származására nézve francia és állítólag a „kanadai római katolikus magyarság javára” akar gyűjteni. *Priauc* Gyula legközelebb Zemplénvármegyébe érkezik és itt is gyűjtést fog rendezni. Erre azonban aligha kap engedélyt, mert a belügyminiszter máris megette intézkedéseit. Kiderült ugyanis, hogy a kanadai plébánosnak eszeágában sincs az amerikai magyarok érdekeit előmozdítani, hanem más rejtett célokat akar szolgálni. A belügyminiszter éppen ezért

utasította az alispánt a megfelelő intézkedések foganatosítására. *Priauc* ur egyelőre nem kap gyűjtési engedélyt, ha pedig ennek dacára is gyűjteni mer, ebben a szándékában a törvényes eszközökkel akadályozzák meg.

— Rosszindulatú hírek. A *Karolineum* polgári leányiskolájáról azt a valótlan hírt terjesztik, mintha az nem képesítene a felsőbb leányiskola és tanítónőképző intézetekbe; ezzel a rosszindulatú híreszteléssel szemben felvilágosítjuk az érdekelt szülőket, hogy zárda polgári iskolája teljesen egyenjogú az állami polgári iskolával, éppen úgy állami felügyelet alatt áll. Hisz éppen a múlt évben tett hivatalos látogatást ottan a vallás és közokt. miniszterium biztosa, ki a tapasztalt pontosságért a legnagyobb megelégedésének jegyzőkönyvileg is kifejezést adott. De másrészt, akik a legutóbbi záróvizsgákon részt vettek, szemtanúi lehetnek annak a lelkiismeretes és odaadó munkának, melyet a *Karolineum* tanítónői a tanévben végeztek. A rosszakaratu híreszteléssel szemben szolgáljon tehát ezen felvilágosításunk tájékozásul az érdekelt szülőknél.

— Tűzek. Hétfőn délután az unalmas s rekkenő nyári csendbe a tűzoltók kürtje lopott egy kevés élénkséget. *Meczner Béla* Kazinczy utcai kertjében tüzet fogott egy filagoria és gyors, rohamos lángolással égni kezdett a száraz fű is. Mire a tűzoltók kocsija a maga gyors iramban való rohanásával a tűz színhelyére érkezett, a tűz már át-átsapott a szomszédos görög katolikus parochia udvarára is és a fűszakra tetőzete — a fojtó melegben — egyszerre négy helyen is égni kezdett. Alig néhány pernyi munka után a tűzoltóság sikertelenül a tüzet beoltani és ezzel elejét vette a könnyen végzetessé válható veszedelemnek. Hétfőre virradó éjjel *Ricsén* is pusztított a tűz és a jászóvári premonstri prépostság egyik hatalmas csürje égett le. Az enyhe, nyári éjszakában a lángok bevöröslettek Ujhelyre és valami döbbenetes látvány volt, amint a nyugati égbolt csupa tüzes, vérvörös ragyogást mutatott. A kár eléggé tekintélyes, biztosítás útján azonban teljes összegében megtérül.

— A töltött fegyver. E napokban három súlyosan sérült embert hoztak a helybeli közkórházba, akiknek lövéstől eredő sebeit most gyógykezelik. Az egyik *Kosztura Miklós*, zempléni születésű, 17 éves háziszolga, aki egy töltött forgópisztolyal tenyerébe lőtt. *Pólya* János erdőhorvátii napszámos pedig egy rozsdás fegyvert tisztogatott, mely közben elsült és bal kezét sértette meg. A harmadik sérült egy sárospataki fiatal ember, aki vadászat közben járt szerencsétlenül.

— A cégtörés. A miskolci kereskedelmi és iparkamarai elnök mozgalmat indított, hogy a megszűnt cégeknek a cégjegyzékből való törlése hivatalból történjék. A mozgalomnak eredménye van. A cégjegyzékrendelet tervezett reformjával kapcsolatosan az igazságügyminisztériumban törvényjavaslat készül a hivatalból való cégtörésre is. Ennek a tervezetét, ugyancsak az eddigi rendeleteket felváltó új cégrendeletnek tervezetét is, amely egyebek közt a cég hirdetési díjak új szabályozására és a cégkönyveknek cégbetétekké való átalakítására is kiterjed, a miniszterium rövid idő múlva megküldi a bíróságoknak és az érdekelt szaktestületeknek, hogy ahhoz hozzájárulhassanak.

— Elégett élet. A szerencsi járás területén nagy mennyiségű kalászos élet pusztult el a múlt hetekben és pedig aug. 8-án *Klein Józsefnek* Alsódobszához tartozó tanyáján 1700 kereszt életje 5500 korona értékben;

Vadnay Lajos kesznyéti lakosnak 13-án 480 kereszt életje és gazdasági felszerelése 3000 kor. értékben; 14-én *Majzler György* Györgymajor tanyai lakosnak 3000 kereszt buzája 12,000 kor. értékben és 1000 kereszt árpája 8000 kor. értékben hamvadt el. — Ugyancsak 14-én *Gombos János* legyesbényei lakosnak 21 kereszt buzája égett el s ugyancsak e napon égett el báró *Harkányi János* csillagharangosi tanyáján 1600 kor. értékű szalmája.

— Cimbalmozni vágyók figyelmébe. *Werner Sárka* okl. cimbalomtanárnő ez uton hozza az érdeklődők szíves tudomására, hogy máramaroszigeti tanárnői állását ott hagyva, itt szülővárosában cimbalom-iskoláját újból megnyitotta. — A beiratkozásra jelentkezket Deák-utca 3. sz. alatti lakásán fogadják.

— Mindenki, aki ülő életmódot folytat, kiváló gondtal ügyeljen arra, hogy rendben legyen az emésztése! A természetes *Ferencz József* keserűvíz gyorsan és biztosan szabályozza az emésztést és el van ismervé, hogy használata nem jár oly kellemetlen mellékhatásokkal és utóhatásokkal, mint a legtöbb emésztőszernél.

— 1000—2000 korona mellékjövedelemre tehet szert könyv, vagy bárminő más cikk eladásával foglalható közöly helyi ügynök, ki a fogyasztó közönséget direkt látogatja, ha hajlandó egy könnyen elhelyezhető téli cikknek a város, esetleg a megye területén való eladását vállalni. Közéleti írásban vagy személyesen *Mayer Jenő* és *Béla* cégnél Debreczen, Piac-utca 33.

— Női szabászati tanfolyam. Ezuton hozom a t. hölgyközönség tudomására, hogy az angol és francia szabászati tanfolyamot szept. 1-én megkezdem. Akik a tanfolyamra járn kívánnak, e hó 31-ig *Andrássy-utca 4. szám* alatt (*Wesselyné* féle ház) okvetlen jelentkezni sziveskedjenek. Tisztelettel *Reismann Hella*, Budapestről.

Az őszi idényre a legújabb kosztümök, bluzok, aljak, reform-ruhák és leány-ruhák **Szegő Sándor** sátoraljaujhelyi divat-áruházába megérkeztek. Női és gyermek felöltők legnagyobb választékban. — **Meglepő olcsó árak.**

— Két alsóbb osztályú fiú vagy leánytanuló egy uri családnál teljes ellátásban részesül, esetleg zongorahasználattal és correpetalással együtt. — **Cím a kiadóhivatalban.**

Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk **Schön Sándor** és **Barna D.** előnyösen ismert céget.

— Uri családnál 2 tanuló egyenkint havi 50 koronáért külön szobával teljes ellátást kaphat. Cím a kiadóhivatalban.

DUNKY FIVÉREK

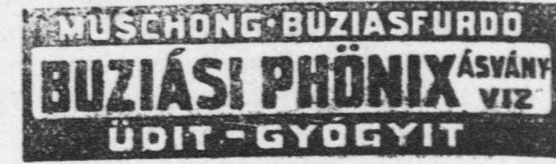
cs. és királyi udvari fényképészek műtermében elsőrendű szép képek készülnek, az eddigieknél sokkal olcsóbb árban. Sátoraljaujhely Széchenyitér 9.

— Tanulók (mindkétnembeliek) a főgimnázium és polgári iskola közvetlen közelében, teljes ellátásra elfogadtatnak. Zárda-utca 12. szám.

— **Kilenc nagy hattyu eladó. Bővebbet a kiadóhivatalban.**

— Tévedés azt hinni, hogy a poloskák petéikkel együtt ki nem irthatók. Ha a *Löcherer „Cimexin poloskairtót”* használjuk, ugyancsak az élő poloskák pusztulnak el rögtön, de a „Cimexin” hatása folytán a peték nyomban kiszáradnak s többé ki nem kelnek. A *Löcherer Cimexin* mindenütt használható, szö-

vetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot, vagy foltot nem hagyhat. Kapható: *Hrabéczy* Kálmán drogériájában Sátoraljaujhely, valamint a készítőnél *Löcherer* gyógyszerésznél *Bártfán*.



BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgkő és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyított. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: **Behyna Testvérek** cégnél Sátoraljaujhely.

IRODALOM.

Uj idők. Az egyhangú nyári napokban a legkellemesebb szórakozást nyújtja *Herceg Ferenc* kitűnő lapja az Uj Idők, amely a legkisebb és a legnagyobb fürdő- és üdülőhelyre is elkísér bennünket, hogy szövegével és illusztrációjával elevenéget, frisséget vigyen minden magyar családba. Ami jelentős esemény a hét folyamán történik, arról mindről beszámol az Uj Idők képen és írásban. Szövegrészt a szerkesztő *Herceg Ferenc* kívül a magyar írók legjava írják. Regények, elbeszélések, ösmeretterjesztő és társadalmi cikkek s versek sűrűn váltakoznak az Uj Idők szövegrészeiben. Az *Idegen Írók* rovatában ott találjuk a külföldi irodalom legjelesebbjeinek kis remekműveit és így az egész világirodalommal lépést tarthatunk. Horkayné az Uj Idők hasábjain szól hozzánk, a maga elmés modorában, az aktuális eseményekhez s ugyancsak ott találjuk meg az Önkéntes naplója immár népszerűségű humoros rovatát is. Az új évnegyed július 1-én kezdődik. Előfizetési ára negyedévre 4 korona. Előfizetni lehet a kiadóhivatalban (Budapest, *Andrássy-ut* 10.) vagy hármely más könyvkereskedés utján.

Az *En Ujságom*. A vakációzó gyerekek boldogan fordítanak most hátat egy időre az iskolapadoknak és az iskolakönyveknek, de annál türelmesebbül várják hétről-hétre az ő hűséges, eleven, jókedvű kis barátjukat: Az *En Ujságomat*. *Pósa Lajos* kitűnő ifjúsági lapja vidámságot, derűt jelent számunkra. Itt számol be észak-sarki utjának mulatságos kalandjairól a *Mackó* nemzetség híres-neves ivadéka, *Tányertalpu koma*, akinek történeteit írdeákja *Boos Bálint* írja meg fürge tollal. Kivüle még a magyar irodalom valamennyi jeles tollforgatója ír hétről-hétre szép mesét, csengő verset, mulattató történetet és a kellemes szórakozás közben, szinte észrevétel nélkül játszva, jókedvűen tanul az írásközl minden gyerek. Előfizetési ára negyedévre 1 kor. 50 fill. Az új évnegyed július 1-én kezdődik. Előfizetni lehet a kiadóhivatalban (Budapest *Andrássy ut* 10.) vagy bármely más könyvkereskedés utján.

TANÜGY.

— Iskolai értesítés. A helybeli róm. kath. főgimnáziumban a javító-, pótló- és felvételi vizsgálatok aug. 30. és 31-én délelőtt 8-tól 12-órától s a beírások szept. 1., 2. és 3-án délelőtt 9-től 12 óráig tartatnak meg. **Az igazgatóság.**

— Értesítés. A sátoraljaujhelyi állami polgári leányiskolában az 1910—1911. tanév szeptember hó 1-én veszi kezdetét. A beírások az I-ső osztályba szept. 2-án, a II. oszt. 5-én, a III. oszt. 6-án délelőtt 8—11-ig

Olcsóbb lett a gallértisztítás!!

A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vászonszerű jellegét és nem lesz olyanná, mint a kaucuk gallér. — Vegytisztító intézetemben megfelelő átalakításokat tettem, holis a férfi- és nőruhák, valamint belől kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosabb megbízást kér:

a legújabb fényesítő és hajlító gépekkel berendezett **fehérenemű és vegytisztító intézetemben** hol minden gallér éle oly géppel lesz simítva, hogy annak viselője meg van védve a nyak kidörzsölésétől. **1 gallér 5 fill., 1 pár kézeltő 10 fill.**

Kálosi M.

mosó és vegytisztító intézete
SÁTORALJAUJHELY

és a IV eszközök — A szept. 1. des tanórák vizsgálat szepten lesznek megnyitás nika. Az oltási hozzák díj egé gényso nulók is foly

iskoláb iratáso nak m és 2-án d. e. a o., 9-én az V- iratkoz tetnek, a beira születé sem vé előző é tetnek kor be tendő.

beiratá (d. u. 4 jában).

3308

Müvel tlyez a

A természet megkészserezi!

és a IV. osztályba 6-án d. u. 2-5-ig eszközöltetnek az igazgatói irodában. — A magántanulók javítóvizsgálatai szept. 1-én délelőtt 10 órakor, a rendes tanulóké szept. 1-én délután 2 órakor tartatnak meg. A felvételi vizsgálatok szept. 2-án és folytatólag szeptember 5-én délután 2 órakor lesznek megtartva. Az iskolai év megnyitása szept. 7-én, a rendes tanítás kezdete szeptember 9-én történik. Az iskolai-, születési- és himnlóoltási bizonyítványokat a tanulók hozzák magukkal. Tan- és beirási díj egész évre 13 kor. 20 fillér. Szegénysorsu és kiváló előmenetelű tanulók 10 korona tandíjmentességért is folyamodhatnak.

— A sátoraljaujhelyi áll. elemi iskolában az 1910-11. tanévre a beiratások a következő sorrendben fognak megtartatni: Szeptember hó 1-én és 2-án délelőtt az I. oszt., 3. és 5-én d. e. a II. o., 6. és 7-én d. e. a III. o., 9-én d. e. a IV. o., 11-én d. e. a V-VI. osztály. Az I. osztályba iratkozó gyermekek szülői figyelmeztetnek, hogy a születési igazolványt a beiratás előtt szerezzék be, mert születési igazolvány nélkül senki sem veszünk fel. A többi osztályokba előző évi bizonyítványaik alapján vétetnek fel a növendékek. A beiratáskor beiratási díj címén 50 fillér fizetendő. Tandíj nincs. Az igazgatóság.

— A keresk. tanonciskolában a beiratások szept. 1-től 10-ig tartatnak (d. u. 4-től 5-ig az isk. igazg. irodájában). Tisztelettel felkérem a t. ke-

reskedő urakat, hogy tanulóikat a jelzett határidőn belül irassák be, mert az addig be nem irt tanulók, mint mulasztók lesznek az iparhatóságnál bejelentve. Szabó Jakab, isk. igazgató.

— Beiratások a polgári fiúiskolában. A polgári fiúiskolában a beiratások folyó hó 30-tól szeptember 3-ig eszközöltetnek az intézet helyiségében. (Justus u.) A javító- és felvételi vizsgálatok ugyanazon napok délutánjain tartatnak.

— Modern hirdetési iroda. Ugy a belföldön, mint a külföldön előnyösen ismerik Leopold Gyula hirdető vállalatát (betéti társaság) Budapesten, Erzsébet-körut 41. A legnagyobb hirdető cégek e megbízható iroda útján eszközöltetik az összes hirdetéseiket, mert kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és felülmulthatatlan pontossággal teljesíti az összes megbízásokat.

KÖZGAZDASÁG.

* Szilágyi és Diskant miskolci gépgyáros cég kitűnő könyökszerkezetű visznyomású borsajtóra, valamint legújabb „Villám” centrifugális bogyzó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth” „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi

présléshez készített „Rákóczi kettős kosaru,” sajtók, melyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része faszerkezet. Ennélfogva must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen kilehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egeri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos, az 1906. évi nagyváradi, 1907. évi pécsi kiállítás aranyérem és díszoklevéllel a cég borsajtói lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

NYILT TÉR.)*

Dr. HALÁSZ

féle

„SANITOL”

száj- és fogápoló szerek.

Minden eddig létezőnél tökéletesebb és megbízhatóbb szerek, melyek a legújabb megállapított tudomá-

nyos és klinikai vizsgálatok alapján egyedül sikeres és helyesnek talált alapelvek szerint készülnek. Használati utasítás szerint eljárva, a fogakat megvédik a romlástól. Végtelen kellemes szájíz. Ideálisan tiszta száj és fogak.

Megfizethetetlen előnyük,

hogy rendszeres használat mellett megvéd a heveny fertőző betegségektől (vörheny, kanyaró, torokgyík stb.) és azért gyermekek részére már ez okból is különösen alkalmas a használatuk. Ideális szép és jó fogkefék. — Kaphatók használati utasítással:

Krabéczy Kálmán gyógyszer és illatszer üzletében Sauerhely.

Nagy üveg szájvíz 2 kor., kis üveg 1 kor. 20 fillér. Fogpor 1 korona. Fogkefe 1 korona 40 fillér.



*) E rovat alatt közlöttékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

H I R D E T É S E K.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

nagy választéku

állandó bizományi raktár van

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

Művelt és okos ember nagy súlyt helyez a fogápolásra, mert annak elhanyagolása nemcsak szépség hiba, hanem egyben undorító szagot ad a lehelletnek. Szakorvosok egyöntetű véleménye szerint a beteg fog további romlását

megakasztja, a száj üreget szagtalanítja a fogakat gyönyörűen fehéríti Sztraka-féle Menthol fogszappan. — Kapható gyógyszerárakban 1 korért. 3 darabot bérmentve küld 3 korért Sztraka gyógyszerész Mohol.

Kapható:

Hrabéczy Kálmán drogériájában,

Sátoraljaujhely.

Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

Uj és használt Zongorák és Pianinok legmérsékeltébb áron

ugy eserébe, mint részletfizetésre kaphatók, továbbá zongora hangolás és javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszlónál Sátoraljaujhelyben.

RÉVÉSZ ÉS TÁRSA

Petzold-vasművek motorgyár kizárólagos képviselői

BUDAPEST, V., Lipót-körut 21. szám.

Olcso árak!

Olcso üzem

Garantált elsőrendű

„IDEAL” Benzinmotor, Benzinlokomobil, Szívó-gázmotor, Nyersolajmotor, Diesel-motor, Malomberendezések.

Szakszerű lelkiismeretes kiszolgálás!

Viszontelárusítókat keresünk!

Hatása több éven át érvényesül!

Aranybánya száritott **fekál trágya**

a termőföld, ha kellően munkálják; a jó munkáláshoz **elengedhetetlen kelék** ma már a superfoszfátnál és tomasalagnál **feltétlenül jobban bevált**

amelyet **szakszerűen** állit elő és **olcso áron árusit** az

„Első Szatmári Műtrágyagyár”.

Gyártelep: Udvari-ut.

Iroda: Bercsényi-u. 21.

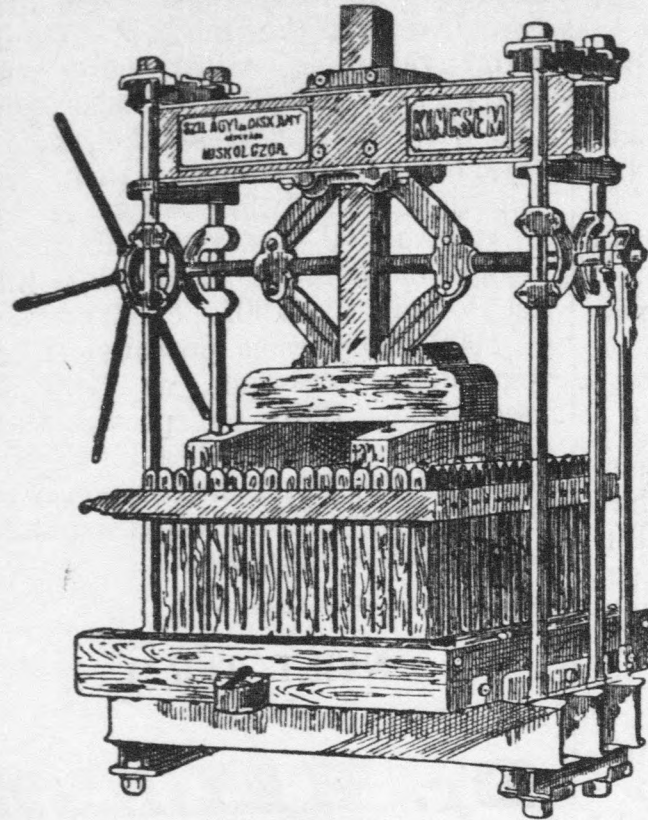
Prospektussal készséggel szolgálunk.

A terméket megkészezi!

Minden gazdaságban nélkülözhetetlen!



1902 országos gazdasági kiállítás, Pozsony: I-ső díj, aranyérem. 1902. borászati kiállítás, Eger: 1 diszoklevél és aranyérem. 1901. temesvári kiállítás I. díj, diszoklevél. 1906. Nagyvárad: I. díj, diszoklevél.



BORSAJTÓK

Legujabb rendszerű „Könyök-szerkezetű” „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós”, a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói. Legujabb rendszerű viznyomásu

kettős kosarusajtók

nagyüzemű préseléshez.

Sajtóink főelőnye: A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erőfejlesztés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Borsajtóink az 1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és diszoklevéllel kitüntetve.

Szőlőzúzók és bogyzók.

„VILLÁM” legujabb centrifugális bogyzók és zuzógépek. SZILÁGYI és DISKANT gépgyára MISKOLCZON.

Árjegyzék ingyen.

SZTOJKAI

LUGOS SÓS SAVANYÚVIZ

rekedtség, köhögés és nátha ellen. Cukorbetegségeknek speciális gyógyszer.

Főraktár Sátoraljaújhelyben:

Vilkovszky és Tóth cégnél.

TITOK

marad minden háziasszony előtt, hogy miként kölcsönözhet a szobapadlónak

állandó, szép és előkelő szint, amíg a valódi Eisenstädter-féle

EGLASINE

padló-fénymáz:

Bejegyzett védjegy. nem használja.

Az „Eglasine” három óra alatt megszárad.

Hemény mint a borostyánkő, gyönyörű, tükröző szint ad.

Az „Eglasine” teljesen szagtalan.

Az „Eglasine” fénye tartós, mosható

és ezért előszeretettel használják konyhabutorok fényezésére is. Kérjen mindenütt csak valódi Eisenstädter-féle

Páncélos lovak

„Eglasine” padlófénymázát és ügyeljen a „Páncélos lovak” védjegyre, amely minden dobozon látható.



Cs. és kir. szabadalm. **sérvkötők** pneumatikus gummi pelottával. Haskötők hölgyek és urak részére minden altesti betegség és lógó has ellen. Gummi görcsérharisnyák. Műlábakat és műkezeket amputáltak részére, valamint a betegápoláshoz tartozó összes cikkek készit a technika legmodernebb elvei szerint, legjutányosabbgyári árak mellett

cs. és kir. szabad. **KELETI J.** sérvkötők és testegyenítő gépek gyára.

BUDAPEST, IV., Koronaherceg-utca 17. Legujabb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve. Alapítva 1878. Telefon 13-76.

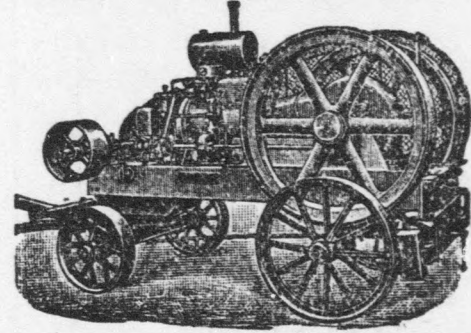
Eladó

110 szekér elsőrendű és kitűnő minőségű

széna és sarju.

Czím a kiadóhivatalban tudható meg.

Újgyöngyök kerestetnek.



Újgyöngyök kerestetnek.

EREDETI „CHRISTOPH”!

benzin szivógáz-motorok, lokomobilok és NYERSOLAJ-MOTOROK

ma az első helyen állanak.

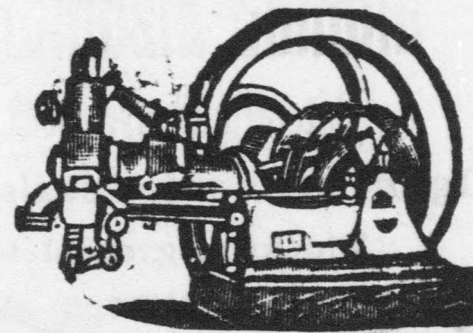
A „CHRISTOPH” név garancia.

75 éves kísérletek és tapasztalatok eredménye.

Kérjen árjegyzéket.

DÉNES B. motorspecialista cégtől
Budapest, V., Lipót-körut 15

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.
Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányu Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat

== valamint Szivógázmotorokat. ==

MEGLEPŐ UJDONSÁG!

Egyetemes generatorunkkal

a tényleges lóerő

óránként csak 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselet:

Gellért Ignác és Társa

Budapest, Teréz-körut 41. ☎ Telefon 12-91.

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

A szépség ápolása a meleg évadban!

Különösen fontos!

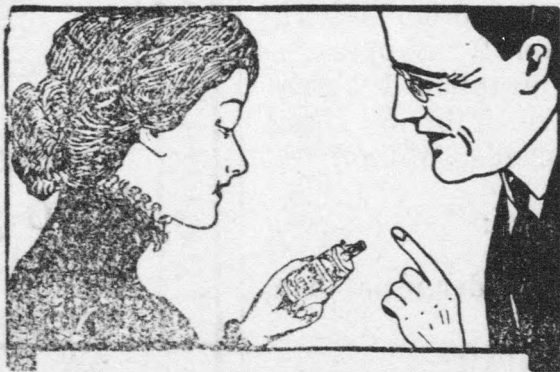
Különösen fontos!

A Corsini-féle

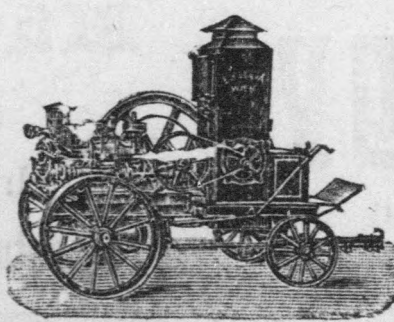
„Eau de Florence”

ittén is mint egyedüli piperezser bizonyult. Mint szépségápoló szer a bőr szépítésén kívül a szervezetre is igen jó hatással bír, mert a legnagyobb forróságban is elmulaszt és megátal minden izzadásképződést és tisztítja a porusokat. Használata a mellett nagyon egyszerű: egy pár cseppet a zsebkendőre csepegtetve a bőrt gyöngén bedörzsölik. A mosdó, valamint a fürdővízben is nagyon kellemes. Kapható minden e szakmába vágó üzletekben.

The Corsini Parfümery Company Barden & Comp. Wien VI. Stumpergasse 47.



Benzin-, szivógáz-, nyersolaj-, gőz-, petrolin- és világító-gáz-
MOTOROK
és
Benzin-Lokomobilok.



Plewa és Tsa

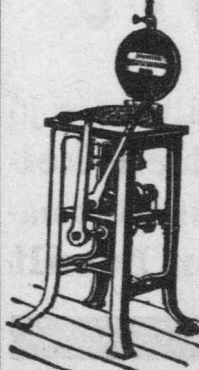
gép- és motorgyár

Wien, XVII., Wattgasse 78-80.

Sürgönczim:

Plewa, Wien—Hernals.

Kerületi képviselők kerestetnek.



Minden rendszerű és nagyságu
sütőkemenczék

keverő- és gyúrógépek az összes sütőpari segédgépek, eszközök és

sütőkemencze-armatnrák.



Poralakban előállított limonádé.

Egy adag 6 fillér. — Touristadoboz 12 adaggal, zsebben kényelmesen hordható alakban 80 fillér.

Kirándulásokon, sport-tourákon, hadgyakorlatokon kitűnő szolgálatot tesz.

Bármely vízben oldva kitűnő limonádét ad.

Készíti: **KERTÉSZ ERNŐ** gyógyszerész
kristály limonádé gyára Szabadkán. Kapható mindenütt.

Liniz 1909: aranyérem; legnagyobb kitüntetés

R. WOLF

MAGDEBURG-BUCKAU
Képviseletje:
Boros Artur okl. gépészmérnök,
BUDAPEST, VI., Teréz-körút 29

Járkeres és helyhez kötött telített és szabadalmazott
túlhevített gőzzel működő lokomobilok
WOLF eredeti szerkezete 10—800 lóerőig.
Az ipar és mezőgazdaság leggazdaságosabb, legtartósabb és legmegbízhatóbb üzemgépei.
Összgyártás 700 000 lóerőn felül.

Apácák gondozása alatt Internátus

elemi és polgári iskolai leány növendékek részére

Sátoraljaújhelyben.

Tanítanak elemi és polgári tanképességi bizonyítvánnyal ellátott páli szt. Vincéről nevezett szatmári Kongregációhoz tartozó irgalmas nővérek.

A további szükséges felvilágosítással szívesen szolgál

az intézet főnöknője.

4868/1910. tk. sz.

Hirdetmény.

Kisujlak, Szomotor, Bodrogvécs és Lelesz községeknek telekkönyvi betétei az 1886. XXIX., az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-cz. értelmében elkészítették és a nyilvánosságuknak átadatták, ez azzal a felszólítással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. XXIX. t.-cz. 15. és 17. §-ai alapján, ide értve e §-oknak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-ában és az 1891. XVI. t.-cz. 15. §-a a) pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889. XXXVIII. t.-cz. 7. §-ában és az 1891. XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési keresetüket, azok pedig, kik valamely teherátvitellel az 1886. XXIX. t.-cz. 22. §-a, illetve az 1889. XXXVIII. t.-cz. 15. §-a alapján való mellőzést megtagadni kívánják, e végből keresetüket 6 hónap alatt, vagyis 1911. évi márczius hó 1. napjáig bezárólag a tkvi hatóságokhoz nyújtják be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. XXIX. t.-cz. 16. és 18. §-ainak eseteiben — ideértve az utóbbi §-nak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-ában foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1911. évi márczius hó 1. napjáig bezárólag a telekkönyvi hatóságokhoz benyújtják, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt esetekben kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogukat bármely irányban sértve vélik, — ide értve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatóságokhoz hat hónap alatt, vagyis 1911. évi márczius hó 1. napjáig bezárólag nyújtják be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulása után a betétek tartalmát csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azokat a feleket, akik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak, az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Királyhelmezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1910. évi augusztus hó 7-én.

A kiadmány hitelül:

Ungváry Béla,
telekkönyvvezető.

Horkai,
kir. járásbíró.

„Keil-Lakk“-nál jobb máz ninesen
Asszony mondja: ez a kincsem!
A padló úgy fénylik tőle
Nem is kell sok máz belőle;
Kevés munka, semmi kín,
Barna, vagy porszürke szín,
Figyelmet csak arra tegyen,
Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!
Ajtó, mosdó, ablakpárkány
Oly fehér lesz mint a márvány,

Ha „fehér Keil-Lakk“-ot veszünk
S vele mindent jól befestünk.
Konyhabutor, asztal, szék,
Itt van „Keil-Lakk“ azurkék,
Kertibutorot fessünk zöldre,
Gyermekeknek öröme.
„Keil Lakk“-ból van minden szín,
Kék, piros, zöld-rozmarin.
Szóval: ház vagy nyárilak,
Mindig legyen ott „Keil-Lakk“!

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK czégnél **S.-A.-UJHELY.**

Eperjes: Bohrandt J. V. — Kassa: Novelly Sándor utóda.

Kis-Szeben: Kasewitz J. János. — Varanno: Cseri Hermann.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.
heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittágo

Dupla ágyterítők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

= Aki üzleti forgalmát emelni akarja =

az el ne mulassa hirdetését már most feladni

az 1911. évre szóló

ZEMPLÉN NAPTÁRÁBA

mely az egész vármegye területén közkézen forgó kézikönyv.

A Zemplén Naptára utmutatóul szolgál vármegyénk minden egyes lakójának.

A Zemplén Naptára tartalmazza az összes hivatalokban, intézetek, egyesületek és gyárakban működők névsorát.

A Zemplén Naptára az összes 451 község elöljáróit, tanítóit, lelkészeit közli.

A Zemplén Naptára nélkülözhetetlen kézikönyv minden háznál.

A Zemplén Naptára hirdetései máától fogva naponta felvételnek kiadóhivatalunkban.

Hirdetési árak 2 koronától 20 koronáig.

Kivánatra hirdetményfelvétele végett megbizottunk készséggel megjelenik.

A Bóni Gyártelep és Mezőgazd. R. T.
Nyirbátor.

Ajánlja legjobb minőségű

Mosó szappant,

és pedig: bóni szinszappant,
szegedi házi szappant, csont-
szappant, debreczeni fajta
szappant, továbbá kis üstön fő-
zött 5 éves legjobb minőségű
borpárlatot.

Meghívó.

A lasztoméri fogyasztási szö-
vetkezet t. részvényeseit folyó
évi szeptember hó 1-én d. e. 9
órákor tartandó **közgyűlésre,**
melynek tárgya az 1909. évi
mérleg megállapítása, tisztelettel
meghívja

az igazgatóság.

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamaozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbizásra értékpapírokat és sors-
jegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbizást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar
Részvénytársaság Sátoraljujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész
és mészkereskedő urak szives
figyelmébe az általunk kizárólag
fával égetett, teljesen kömentes

I. rendű

darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az
összes hazai termékeket felül-
mulja.

Levélbeli megkeresésre azon-
nal válaszolunk, távirati meg-
rendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar
Részvénytársaság.

Sürgöhyeczim: Mésztársaság Saujhely.
Telefon szám: 32.